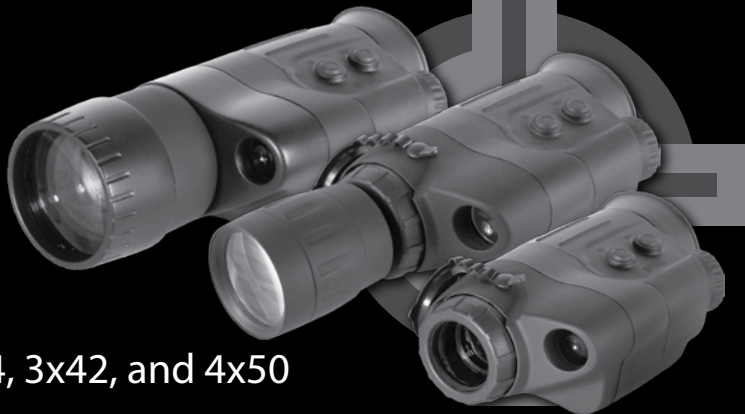


S I G H T  M A R K [®]

USER MANUAL

NIGHT
VISION

Eclipse 2x24, 3x42, and 4x50



English / Francais / Español / Deutsch

ABOUT SIGHTMARK®

Sightmark offers a wide range of products that include red dot scopes, reflex sights, rangefinders, riflescopes, laser sights, night vision and award-winning flashlights and boresights. Sightmark products are inspired by military and law enforcement applications. All products are designed to be the most effective weapon accessories possible.

Sightmark - MAKE YOUR MARK

S I G H T  M A R K®

www.sightmark.com

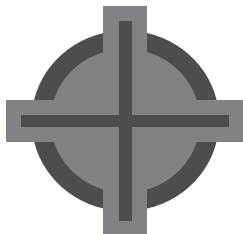
Eclipse night vision monocular	1-14
Vision nocturne 'Eclipse' monoculaire	15-28
'Eclipse' monocular de visión nocturna	29-42
'Eclipse' Sie Nachtsicht	43-56

ENGLISH

FRANCAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH



ENGLISH



FEATURES:

- 2x24, 3x42, and 4x50 options
(sold separately)
- Built-in IR illuminator
- IR On / Off button
- Internal diopter adjustment
- Durable rubber body
- Tripod adapter
- Compact
- Lightweight
- Operates using (2) AAA batteries



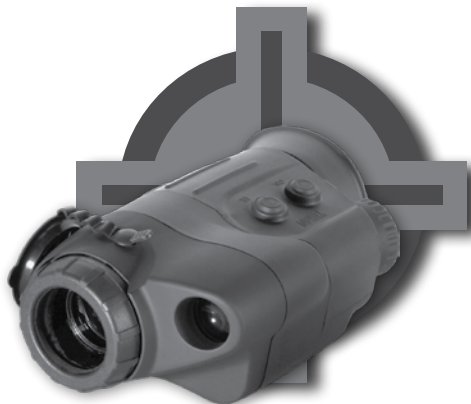
TECHNICAL SPECIFICATIONS - 2x24

Magnification	(x)	2
Objective	(mm)	24
Resolution	(lines / mm)	36
Angular field of view	(degrees)	23
Viewing range*	(m / yds)	150 / 164
Eyepiece adjustment	(dptr)	± 5
Power supply; battery type voltage	(V)	(2) AAA 3
Built-in IR illuminator	(m)	100
Tripod mount	(in)	1/4
Operating time, IR on	(hour)	20
IR off	(hour)	72
Operating temperature	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensions	(in / mm)	5.6x3.4x2.3 / 142x87x60
Weight	(oz / kg)	11.9 / 0.34

* Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (*no fog, dust etc.*) under the light of a 1/4 moon (*0.05 lux*).

INCLUDES:

- Carrying case
- Lens covers
- Cleaning cloth
- Limited Lifetime Warranty



TECHNICAL SPECIFICATIONS - 3x42

Magnification	(x)	3
Objective	(mm)	42
Resolution	(lines / mm)	36
Angular field of view	(degrees)	15
Viewing range*	(m / yds)	200 / 218
Eyepiece adjustment	(dptr)	± 5
Power supply; battery type voltage	(V)	(2) AAA 3
Built-in IR illuminator	(m)	100
Tripod mount	(in)	1/4
Operating time, IR on	(hour)	20
IR off	(hour)	72
Operating temperature	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensions	(in / mm)	7.9x3.4x2.3 / 202x87x60
Weight	(oz / kg)	14.1 / 0.4

* Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (no fog, dust etc.) under the light of a 1/4 moon (0.05 lux).

INCLUDES:

- Carrying case
- Lens covers
- Cleaning cloth
- Booster lens with protective caps*
- Limited Lifetime Warranty

* 3x42 model only



TECHNICAL SPECIFICATIONS - 4x50

Magnification	(x)	4
Objective	(mm)	50
Resolution	(lines / mm)	36
Angular field of view	(degrees)	23
Viewing range*	(m / yds)	300 / 328
Eyepiece adjustment	(dptr)	± 5
Power supply; battery type voltage	(V)	(2) AAA 3
Built-in IR illuminator	(m)	100
Tripod mount	(in)	1/4
Operating time, IR on	(hour)	20
IR off	(hour)	72
Operating temperature	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensions	(in / mm)	7.5x3.4x2.4 / 190x87x62
Weight	(oz / kg)	14.1 / 0.4

* Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (no fog, dust etc.) under the light of a 1/4 moon (0.05 lux).

INCLUDES:

- Carrying case
- Lens covers
- Cleaning cloth
- Limited Lifetime Warranty



DIAGRAM - 2x24

1. Objective lens / focus
2. IR illuminator
3. IR button
4. On / Off button
5. Eyepiece
6. Eye cup
7. Gain / brightness control
8. Indicator light

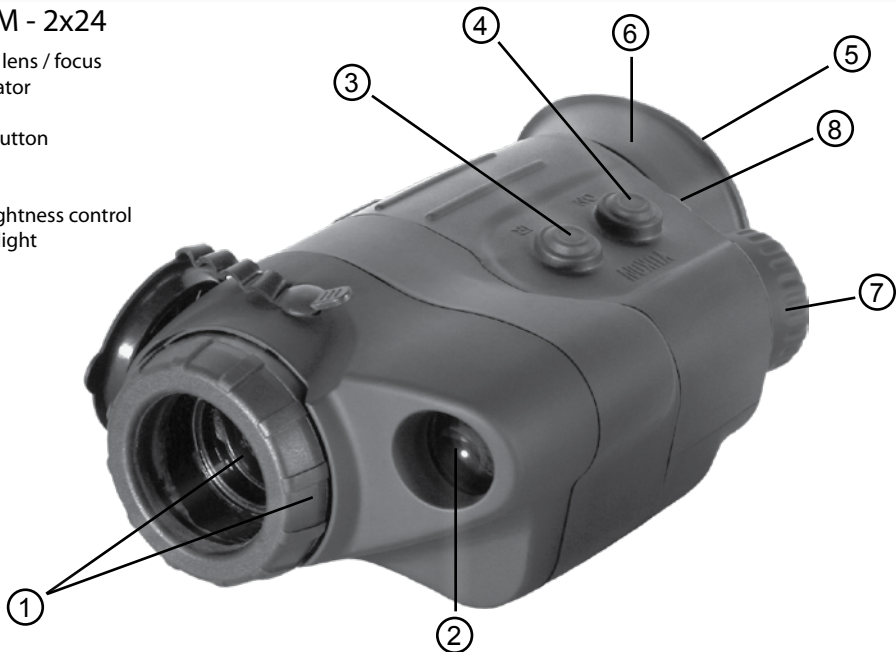


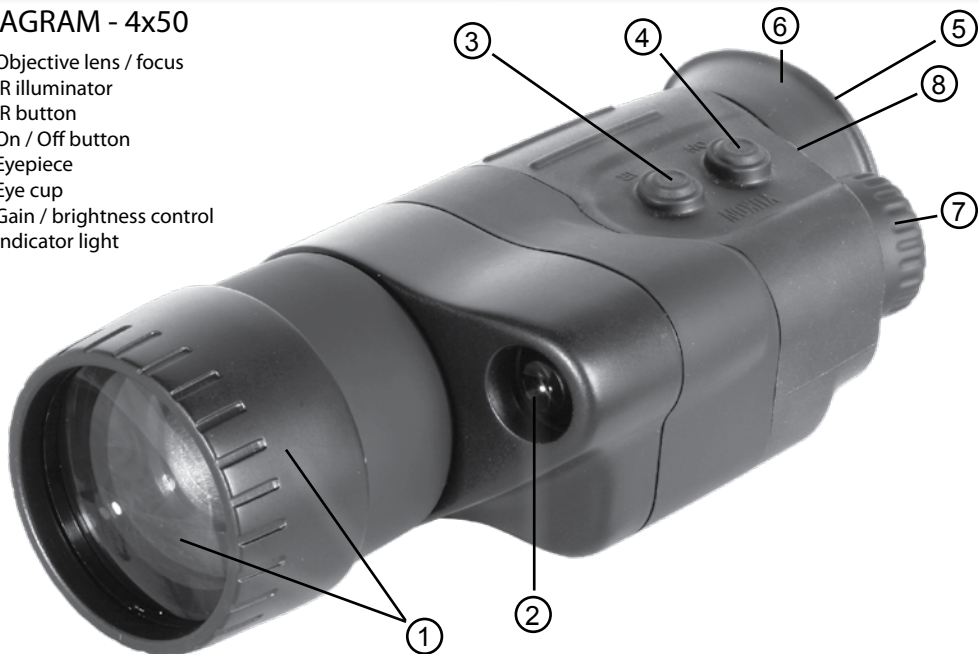
DIAGRAM - 3x42

1. Objective lens / focus
2. IR illuminator
3. IR button
4. On / Off button
5. Eyepiece
6. Eye cup
7. Gain / brightness control
8. Indicator light



DIAGRAM - 4x50

1. Objective lens / focus
2. IR illuminator
3. IR button
4. On / Off button
5. Eyepiece
6. Eye cup
7. Gain / brightness control
8. Indicator light



ABOUT THE SIGHTMARK ECLIPSE SERIES

Braving the night, without alerting the unseen inhabitants lurking in the shadows, has always been a challenge. Flashlights scare away animals, or alert tactical targets or intruders to your presence. Daylight optics, or our own eyes, are just not designed to effectively see in low light conditions. The Eclipse series of night vision monoculars help you meet this challenge and feel at home even in the darkest conditions.

The Eclipse series represents a wide range of optical characteristics; the compact Eclipse 2x24, Eclipse 3x42 and Eclipse 4x50 are each designed to fulfill the requirements needed for multiple applications. Also, new interior electronics were designed to extend the operation time of the Eclipse, which gives the monocular up to 72 hours of constant battery life before having to replace the two AAA batteries. The Eclipse 2x24 features a long viewing range and wide field of view, making it perfect for observing moving targets at varying distances. The Eclipse 3x42 uses the 2x24 body with an attached 42mm booster lens to increase magnification up to three times. The Eclipse 4x50, featuring a high light gathering capacity and an even more impressive magnification, is a great choice for stable, longer distance observation.

Whatever the application, the Eclipse NV monoculars are ideal for a variety of professional and recreational uses, including surveillance, hunting, camping, sports, night navigation, observation, commercial and personal fishing/boating, rescue, recovery, security, and law enforcement.

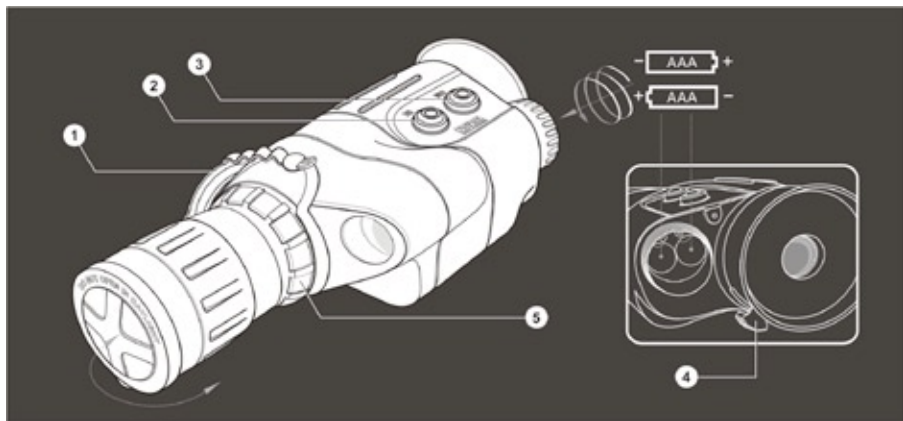
BATTERY INSTALLATION

Your Eclipse runs on (2) AAA batteries. To install the batteries, unscrew the battery compartment cover and insert the batteries into the battery compartment so that the positive (+) and negative (-) terminals of the batteries match the markings inside the compartment. Replace the battery cover carefully. Do not over tighten.

OPERATING INSTRUCTIONS

Make sure that the (2) AAA batteries have been installed according to instructions found in the battery installation section of this manual.

- 1) Move into a dark area before activating the Eclipse.
- 2) Remove the lens cap (1). Slide it onto the housing of the device (*if you own an Eclipse 2x24 or Eclipse 3x42*).
- 3) To attach the Eclipse 3x42 booster lens:
Remove the protective cap from the booster lens. Insert the booster lens into the objective lens of the device so that the three protrusions at the bottom of the booster lens line up with the grooves inside the objective lens. Rotate clockwise to attach, but do not over tighten. To remove the booster lens, rotate it counterclockwise and pull.
- 4) Activate your Eclipse by pushing the "ON" button (3).
- 5) If you wish to test your night vision device in a lighted area, be sure the protective lens cap is in place prior to pressing the "ON" button. The lens cap has a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.
- 6) If the subject to be viewed is in a completely dark area, including lowlight shadow areas, activate the infrared illuminator by pressing the "IR" Button (2) located next to "ON" button.
- 7) Point your device at an object that is at a distance of 10-100m (32 - 110yds). Adjust the eyepiece lever (4) to target a subject in your field of view, then rotate the objective lens (5) to focus the image. Continue to adjust until the image is clear.
- 8) The unit has an LED indicator that performs two functions. The green light indicates that the unit is on. When you turn on the IR illuminator, the LED indicator changes color from green to red. To turn off the device and the IR, push the "ON" button – the LED indicator will go out. When the unit is turned off, put the lens cap back on.



Caution: DO NOT enter a lighted area with the protective lens removed. After the Eclipse has been turned off, wait at least 10 minutes before removing the booster lens (*for the Eclipse 3x42*).

Note: You can use the Eclipse 3x42 unit without the booster lens, which will make it a 2x24 magnification device.

STORAGE

Always store the Eclipse (*in its case*) in a dry, well-ventilated area away from heating/air conditioning vents (*or other heating devices*). Remove the battery if the device will be stored for longer than two months.

MAINTENANCE

- Clean the lens with professional lens cleaning supplies that are intended for use with multicoated optics.
- Blow any dust or dirt off the lenses using dry, compressed air.
- Clean the housing with a soft, clean cloth coated in petroleum jelly or similar synthetic material.

WARNING

Your Eclipse night vision monocular was designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your Eclipse, strictly adhere to the following warnings and precautions:

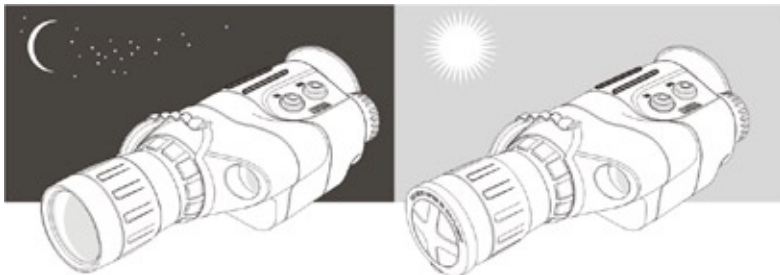
- Do not point the unit towards any light source greater than 1 lux (*such as car headlights*) for an extended period of time. Exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.
- Your Eclipse was designed to be self-contained. Do not open the body of the scope, or otherwise attempt to service this device.
- Always store the Eclipse in a dry, well-ventilated room. Keep the Eclipse away from any heating and air conditioning vents, other heating devices, and direct sunlight.
- Avoid dropping or bumping the unit. Although designed for rugged outdoor use, the Eclipse incorporates a

sophisticated optical system which could be damaged in extreme cases of misuse.

- Clean optical parts (*lenses*) with professional lens cleaning supplies designed for use with multicoated optics.

CAUTION! Your Eclipse can be used in extreme cold. However, when the unit is brought back into a warm environment, you must wait approximately 2-3 hours before using the unit again. Failure to do so may result in damage as a result of condensation accumulating on the internal circuitry of the unit.

Failure to observe these warnings may cause damage to the device and void the Eclipse's warranty!



TROUBLESHOOTING

The scope will not turn on:

Check that the batteries are installed properly. Install the batteries according to the (+) and (-) polarity, ensuring

that the markings on the battery and battery compartment correspond with one another. Check the battery contacts to ensure they are clean and free of corrosion; if necessary, clean the contacts. Try replacing the batteries as they may be depleted. Also, be sure that the power is in the "ON" position when trying to turn on the unit.

Distinct black dots appear on the screen:

These dots are minor cosmetic blemishes resulting from tube production processes and do not interfere with the reliability or performance of the unit.

The scope flickers, flashes or "snows":

The scope may flicker or flash when used in a bright environment; to correct this, place the cap over the objective lens and enter a dark environment. The scope will restore itself to a natural functioning state in several minutes or hours, depending on how long the scope had been exposed to the light. The scope may flicker for the first several seconds of use, even when in a dark environment, before the scope corrects itself and functions properly. The scope may "snow" for several minutes after being exposed to a bright light source (*daylight, a car's headlights, fire, etc.*) even if being operated in complete darkness (*in this case you should turn the IR illuminator on*).

The image is not focused:

Adjust the focus of the eyepiece and the objective (*see Operating Instructions*). Check that the lenses are not foggy or dusty; if they are, carefully clean the external surfaces of lenses with a soft cotton fabric. Replace the batteries if the total battery charge is less than 2.2 V. When the unit is brought into a warm environment from a cold one, condensation may appear on the internal lenses; you must wait two hours before using the unit.

Visibility decreases or disappears:

Bright light sources, such as headlights, may cause visibility to decrease or disappear and the image to flicker. Turn the power off and turn the scope away from the light source; visibility will restore itself in several minutes.

SIGHTMARK LIMITED WARRANTY

Your product is warranted free of defects in materials and workmanship. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product. For night vision products, the image intensifier tube that enables night vision capability is warranted to be free from defects for a period of 3 years, as are other electronic components and light emitting devices such as lasers, red dots, and holographic imaging devices. However, light bulbs, batteries and other consumable components are not applicable to this warranty. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling. Also, this warranty is null and void if modification or maintenance is provided by someone other than the manufacturer.

If you are sending in a product for a warranty repair, you will be required to fill out a RA request form, which can be found at the brand's website. Once the form has been received and processed, you will receive a confirmation email containing your RA number and a PDF Return Form. The Return Form must be filled out completely, and mailed in, with your product. In order for your repair to be successfully fulfilled, be sure to closely follow all instructions outlined by the Return Form. If any of the aforementioned instructions are not properly followed, your request cannot be processed and the product will be held until you are contacted, and proper documentation is received.

To receive a RA number for warranty service or out-of-warranty repair, or need further information regarding warranty details and information, visit www.sightmark.com.

This warranty is non-transferable and is only valid if the product is registered within 30 days after the product has been purchased. To register your product, go to the brand's website. Warranty details and updates, including specific warranty coverage outside the United States, are located online, along with information regarding any shipping costs and/or handling fees. Registering online may also provide additional coverage and faster warranty service.

**Warranty varies by country. See website for details.*



CARACTÉRISTIQUES:

- Options 2x24, 3x42, ou 4x50
(chacune vendue séparément)
- Enlumineur IR intégré
- IR interrupteur
- L'ajustement interne de dioptrie
- Corps durable de caoutchouc
- Monture trépiéd
- Compact
- Poids léger
- Fait marcher avec l'utilisation (2) AAA batteries



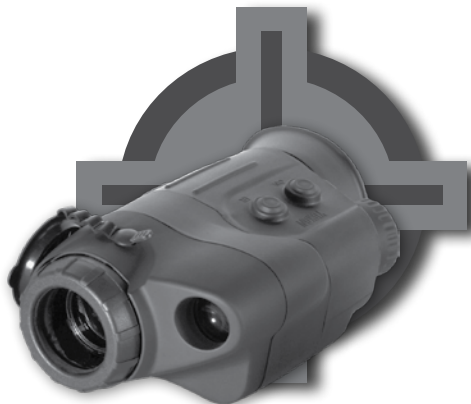
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES - 2x24

Grossissement	(x)	2
Diamètre de la lentille	(mm)	24
Résolution	(lignes / mm)	36
Champs de vue	(degrés)	23
Champ max. de detection*	(m/ yds)	150 / 164
Ajustement dioptrique	(dptr)	± 5
Alimentation électrique; genre de pile voltage	(V)	(2) AAA 3
Champ de lumière infra-rouge	(m)	100
Monture trépied	(in)	1/4
Durée d'usage , avec IR	(heure)	20
sans IR	(heure)	72
Température d'utilisation	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensions	(in / mm)	5.6x3.4x2.3 / 142x87x60
Poids	(oz / kg)	11.9 / 0.34

* Distance maximale pour reconnaître une forme humaine sous conditions idéales, conditions définies comme claires (*ni brouillard, ni poussière etc*) sous la lumière d'un quart de lune (*0,05 lux*).

INCLUS:

- Étui de transport
- Lentille couvr
- Chiffon
- Garantie Limitée



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES - 3x42

Grossissement	(x)	3
Diamètre de la lentille	(mm)	42
Résolution	(lignes / mm)	36
Champs de vue	(degrés)	15
Champ max. de detection*	(m/ yds)	200 / 218
Ajustement dioptrique	(dptr)	± 5
Alimentation électrique; genre de pile voltage	(V)	(2) AAA 3
Champ de lumière infra-rouge	(m)	100
Monture trépied	(in)	1/4
Durée d'usage , avec IR	(heure)	20
sans IR	(heure)	72
Température d'utilisation	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensions	(in / mm)	7.9x3.4x2.3 / 202x87x60
Poids	(oz / kg)	14.1 / 0.4

* Distance maximale pour reconnaître une forme humaine sous conditions idéales, conditions définies comme claires (*ni brouillard, ni poussière etc*) sous la lumière d'un quart de lune (*0,05 lux*).

INCLUS:

- Étui de transport
- Lentille couvr
- Chiffon
- Lentille amplificatrice avec cache-lentille*
- Garantie Limitée

* 3x42 modèle seulement



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES - 4x50

Grossissement	(x)	4
Diamètre de la lentille	(mm)	50
Résolution	(lignes / mm)	36
Champs de vue	(degrés)	23
Champ max. de detection*	(m/ yds)	300 / 328
Ajustement dioptrique	(dptr)	± 5
Alimentation électrique; genre de pile voltage	(V)	(2) AAA 3
Champ de lumière infra-rouge	(m)	100
Monture trépied	(in)	1/4
Durée d'usage , avec IR	(heure)	20
sans IR	(heure)	72
Température d'utilisation	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensions	(in / mm)	7.5x3.4x2.4 / 190x87x62
Poids	(oz / kg)	14.1 / 0.4

* Distance maximale pour reconnaître une forme humaine sous conditions idéales, conditions définies comme claires (*ni brouillard, ni poussière etc*) sous la lumière d'un quart de lune (*0,05 lux*).

INCLUS:

- Étui de transport
- Lentille couvr
- Chiffon
- Garantie Limitée



DIAGRAMME - 2x24

1. Lentille l'objectif / converger
2. Enlumineur IR
3. IR bouton
4. Sur / Du bouton
5. L'oculaire
6. Oeillere
7. Gain / brillant contrôle
8. Voyant de signalisation

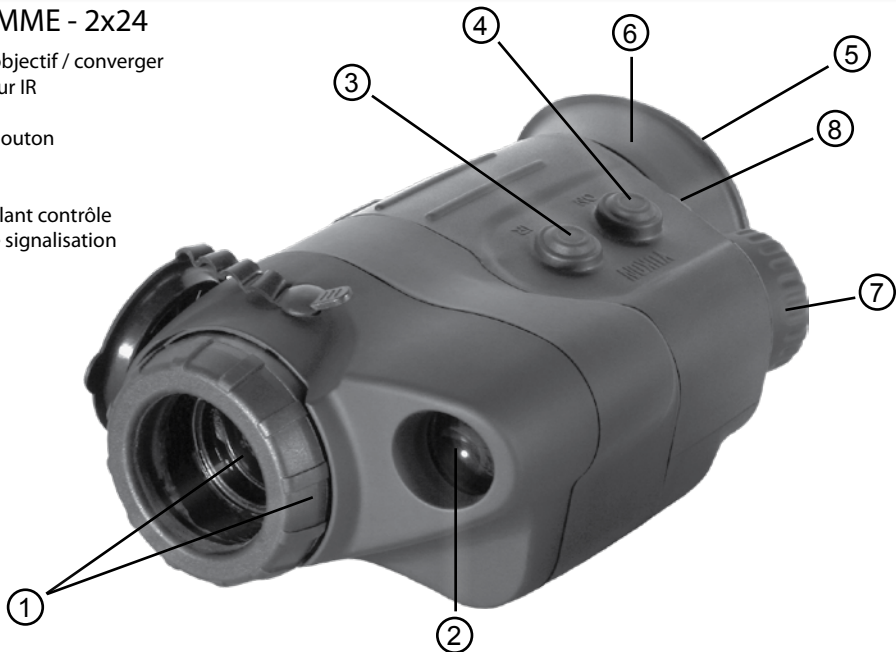


DIAGRAMME - 3x42

1. Lentille l'objectif / converger
2. Enlumineur IR
3. IR bouton
4. Sur / Du bouton
5. L'oculaire
6. Oeillere
7. Gain / brillant contrôle
8. Voyant de signalisation



DIAGRAMME - 4x50

1. Lentille l'objectif / converger
2. Enlumineur IR
3. IR bouton
4. Sur / Du bouton
5. L'oculaire
6. Oeillere
7. Gain / brillant contrôle
8. Voyant de signalisation



À PROPOS DU ECLIPSE SIGHTMARK

Entrer dans la nuit sans perturber son ordre naturel a toujours été un challenge. Les lampes torches effraient les animaux. Les optiques de jour et nos propres yeux ne sont pas prévus pour voir dans de faibles conditions lumineuses. Les monoculaires vision nocturne de la série Eclipse vous aident à atteindre ce challenge et vous permettent d'être confortable même dans les conditions les plus sombres. La nouvelle ligne Eclipse présente une large gamme de caractéristiques optiques. Le Eclipse 2x24 pratique et compact, les Eclipse 3x42 et Eclipse 4x50 sont conçus pour répondre aux besoins de multiple applications.

Les nouvelles électroniques conçues pour une utilisation prolongée et fiable permettent jusqu'à 72h d'utilisation en continu sans remplacer ses deux piles AAA. La gamme présente un large champ de vision, le Eclipse 2x24 est parfait pour l'observation d'objets en mouvement. Le Eclipse 3x42 est un kit constitué du Eclipse 2x24 et d'un tribleur focal de 42mm. Le Eclipse 4x50, qui présente une haute capacité de rassemblement de lumière et un grossissement encore plus impressionnant, est un choix sûr pour les distances d'observation plus grandes en position fixe.

Quelque soit l'utilisation les monoculaires Eclipse sont parfaits pour une variété d'utilisations professionnelles ou domestiques, par exemple surveillance, chasse, campin, navigation, sportive, nocturne et l'observation, pêche commerciale et personnelle et le canotage, secours, récupération, sécurité et l'application de la loi.

INSTALLATION DES BATTERIES

Pour installer deux piles AAA dévisser le couvercle de la case de piles. Insérer les piles dans sa case de manière que le bout positif et le bout négatif de les piles harmonisent avec le marquage à l'intérieur de la case. Remettre soigneusement le couvercle de la case de piles.

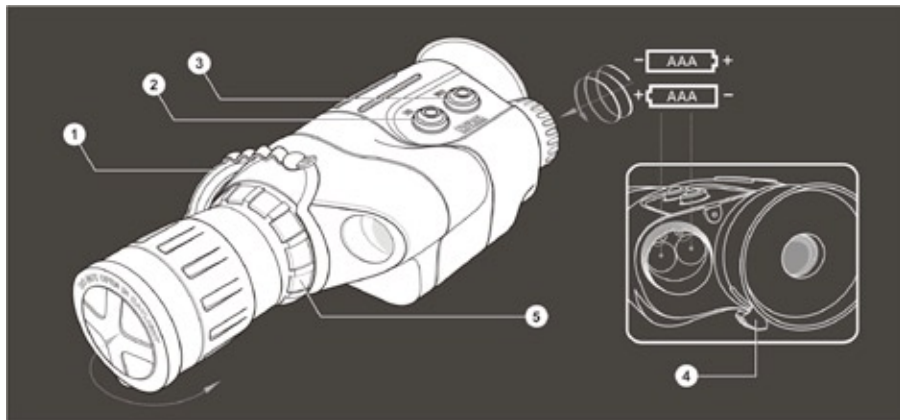
INSTRUCTION D'OPERATION

Votre Eclipse opère sur deux piles AAA. S'assurer qu'ils ont été installée selon les instructions trouvées dans la section sur l'installation des piles.

- 1) Installez-vous dans un endroit sombre avant de mettre en route votre appareil de vision de nuit
- 2) Enlevez le couvercle de l'objectif (1). Glissez le sur l'habitacle de l'appareil (*si vous disposez du Eclipse 2x24 ou du Eclipse 3x42*).
- 3) Conseils comment installer un Eclipse 3x42:
Enlevez le cache-lentille de la lentille amplificatrice. Insérez la lentille amplificatrice dans l'objectif de l'appareil jusqu'au stop et, en évitant que l'objectif soit trop vissé, faites une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, en faisant en sorte que les 3 protubérances à l'arrière de l'amplificateur s'enclenchent dans les rainures à l'intérieur de l'objectif.
- 4) Mettez en route l'appareil en appuyant le bouton "ON" (3).
- 5) Si vous souhaitez tester votre équipement vision nocturne dans une zone éclairée, vérifiez impérativement que le cache-lentille de la lentille amplificatrice soit bien en place, avant d'appuyer sur le bouton "ON". Le cache-lentille comporte un perçage de la taille d'une tête d'épingle pour accueillir une faible quantité de lumière, prévu pour réaliser les tests.
- 6) En cas de nécessité de l'amélioration de vision dans l'obscurité appuyez le bouton d'activation de l'émission es rayons infra-rouge (2).
- 7) Dirigez votre appareil vers un objet à une distance entre 10-100m (*32-110 yds*). Faites une mise au point assez large sur la surface de l'écran du tube, en déplaçant le levier de l'oculaire (4), puis affinez la qualité de l'objet en observation en faisant une rotation de la lentille objective (5). Si nécessaire, refaites une mise au point de l'oculaire. Après cet ajustement, ne faites plus de rotation du levier, sans respecter la distance et autres conditions. L'appareil est équipé d'un indicateur LED, couvrant deux fonctions. La lumière verte indique que l'appareil est en fonction. Lorsque vous allumez la torche IR, l'indicateur LED change de couleur, en passant du

vert au rouge.

- 8) Pour éteindre l'appareil et la torche IR, appuyez sur l'interrupteur "ON" - l'indicateur LED disparaîtra. Placez le cache-lentille sur la lentille objective. Pour enlever la lentille amplificatrice (pour le Eclipse 3x42), tournez la contre le sens des aiguilles d'une montre et tirez la.



Attention! Ne jamais entrer dans une zone éclairée avec le cache-lentille retiré. Après arrêt du Eclipse 3x42, attendez au moins 10 minutes avant d'enlever la lentille amplificatrice.

PS: Vous pouvez utiliser le Eclipse 3x42 sans la lentille amplificatrice. Dans ce cas vous utilisez le Eclipse 2x24.

STOCKAGE

Conservez toujours le Eclipse dans son étui, dans un endroit sec et bien aéré et loin des chauffages/air-climatisé (et autres sources de chaleur). Enlevez la pile si l'appareil doit être entreposé pendant plus de 2 mois.

ENTRETIEN

- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Enlever grasse et poussière des lentilles avec de l'air sous pression.
- Nettoyez l'extérieur du Eclipse avec un tissu doux et propre légèrement mouillé de vaseline.

AVERTISSEMENT

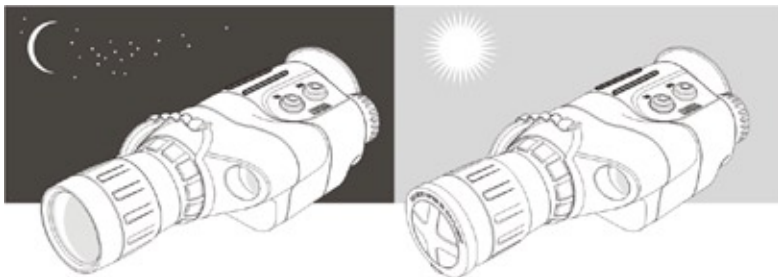
Votre appareil de vision de nuit Eclipse à été conçu pour donner plusieurs années de service fiable. Afin de vous assurer d'une jouissance maximale de votre Eclipse obéissez toujours les Avertissements et les Précautions suivants:

- Ne viser le Eclipse vers une source de lumière au delà de 1 lux, comme des phares d'automobile, pendant une période étendue. Une exposition continue à une lumière intense peut endommager l'appareil. Un tel endommagement pourrait annuler la garantie.
- Votre Eclipse a été conçu pour être autonome. Ne jamais ouvrir l'emboîtement de l'appareil, ne pas tenter de l'entretenir. Si vous en avez besoin rendez l'appareil pour l'échange ou la réparation.
- Garder toujours le Eclipse dans un endroit sec et bien aéré. Garder le Eclipse à l'écart de toute sortie de chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage, lumière de soleil directe, la poussière.
- Éviter de l'échapper ou autrement heurter l'appareil. Quoique conçu pour une utilisation sous conditions rigoureuses, le Eclipse contient un système optical avancé à lentilles et miroirs il est possible de l'endommager au cas d'abus.

- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.

ATTENTION! Il est possible d'utiliser l'appareil lorsqu'il fait extrêmement froid. Toutefois, quand l'appareil est retourné dans un environnement chaud, il FAUT attendre environ 2-3 heures avant de s'en servir de nouveau. Il est possible que l'appareil soit endommagé par la condensation possiblement accumulée dans les circuits électroniques.

Domage à cet appareil à cause de ne pas avoir suivi ces précautions peut annuler la garantie!



LES PANNES ÉVENTUELLES ET LE DÉPANNAGE

Appareil ne fonctionne pas:

Vérifier si les piles sont installées correctement, l'installer conformément au marquage. S'assurer que le contact dans le compartiment de pile est propre et ne comporte pas de traces de corrosion. Au cas de nécessité nettoyer le contact. Changez les piles, il est possible que l'énergie de les piles soit épuisée. Vérifier que le bouton "ON" est appuyé.

La présence des points noirs sur l'image:

Ces points dû à la technologie de fabrication du convertisseur optronique (CO) intégré. Ces points n'influencent pas le fonctionnement, la fiabilité et durée de service du dispositif.

Image clignote, pulse et "neige" sur l'écran:

L'image peut clignoter ou pulser lors de son fonctionnement dans un milieu très lumineux. Fermer l'objectif à l'aide du couvre-objectif et passer dans une zone obscure. Le temps de récupération du dispositif est pleinement lié au temps de son fonctionnement dans le milieu lumineux et peut se varier de quelques minutes à plusieurs heures. Bien que l'image puisse connaître des clignotements dans les premières secondes après la mise en marche du dispositif, elle s'avère stable ensuite. L'appareil peut fournir une image avec de la «neige» pendant plusieurs minutes après avoir été exposé à une source de lumière très lumineuse (*lumière du jour, les phares d'une voiture, un feu, etc...*) alors qu'il est utilisé dans un endroit complètement sombre (*dans ce cas, vous devrez mettre en marche la torche IR*).

L'image est floue:

Régler la focale de l'oculaire et la focale de l'objectif (*réf. Instruction d'Operation*). Vérifier l'absence d'embuée ou de poussière sur l'oculaire et l'objectif les essuyer avec un chiffon optique à coton. Changez les piles, il est probable que la tension soit inférieure à 2,2V. Si le dispositif a été amené dans un endroit chaud de l'endroit froid, il est probable que les lentilles intérieures soient embuées gardez le dispositif dans un endroit chaud plus de 2 heures et l'embuage disparaîtra.

La visibilité diminue ou disparaît:

Les sources de lumière vive, par exemple, les phares d'un véhicule peuvent amener une chute ou la disparition de la visibilité ou le clignotement de l'image. Mettez le dispositif hors-tension et l'emportez à l'ombre, la visibilité se rétablira dans quelques minutes.

GARANTIE LIMITÉE DE SIGHTMARK

Votre produit est garanti comme étant exempt de défauts au niveau des matériaux et de la main d'œuvre. Dans l'éventualité où une défaillance survient sous cette garantie, nous remplacerons ou réparerons le produit, à notre choix. Pour les produits de vision nocturne, le tube d'intensification de l'image qui permet la fonctionnalité de vision nocturne est garanti pour une période de 3 ans, tout comme le sont les autres composants électroniques et dispositifs d'émission de lumière, tel que les lasers, points rouges et dispositifs d'imagerie holographique. Toutefois, les ampoules, batteries et autres composants consommables ne sont pas couverts par cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages entraînés par une mauvaise utilisation ou une manipulation inappropriée. De plus, cette garantie est nulle et sans effet si de l'entretien ou des modifications sont effectués par toute autre intervenant que le fabricant.

Si vous envoyez le produit pour une réparation sous garantie, vous devrez remplir le formulaire de demande RA, qui se trouve sur le site web de l'entreprise. Une fois le formulaire reçu et traité, vous obtiendrez un courriel de confirmation contenant votre numéro RA ainsi qu'un formulaire de retour PDF. Le formulaire de retour doit être rempli en entier, et être envoyé par la poste avec votre produit. Afin que votre réparation soit correctement exécutée, il est important de suivre toutes les instructions établies dans le formulaire de retour. Si une ou plusieurs des instructions ne sont pas suivies, votre demande ne pourra pas être traitée, et le produit sera conservé jusqu'à ce que vous soyez contacté, et que la documentation nécessaire soit reçue.

Afin d'obtenir un numéro RA pour service de garantie ou réparation hors-garantie, ou si vous désirez obtenir plus d'informations relatives à la garantie et aux détails de celle-ci, visitez le www.sightmark.com.

Cette garantie est non-transférable et est uniquement valide si le produit est enregistré dans les 30 jours suivant son achat. Afin d'enregistrer votre produit, veuillez accéder au site web de l'entreprise. Les détails ainsi que les mises en garde relatives à la garantie, incluant la garantie offerte hors de États-Unis se retrouvent en ligne, en plus de l'information relative aux frais de livraison et/ou de maintenance. L'enregistrement en ligne peut aussi offrir des couvertures supplémentaires ainsi qu'un service de garantie plus rapide.

**La garantie varie selon les pays. Veuillez consulter le site web pour les détails.*



CARACTERÍSTICAS:

- Opciones de 2x24, 3x42, o 4x50
(cada una se vende por separado)
- Iluminador IR incorporado
- Botón de encendido/apagado IR
- Ajuste interno de dioptría
- Durable cuerpo de caucho
- Rosca para montar sobre el trípode
- Compacto
- Liviano
- Opera usando (2) baterías AAA



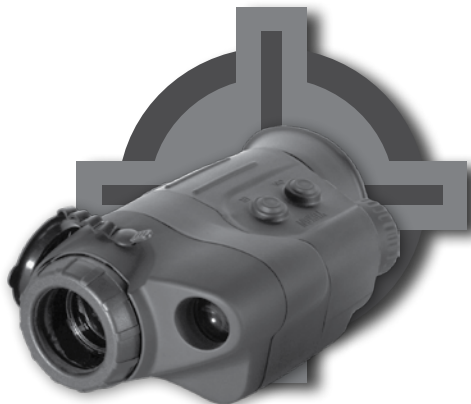
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - 2x24

Magnificación	(x)	2
Diámetro de la lente	(mm)	24
Resolución	(lin / mm)	36
Campo angular de la visión	(grado)	23
Alcance máximo de visión*	(m/yds)	150 / 164
Ajuste dióptrico	(dptr)	± 5
Fuente de energía; tipo batería voltaje	(V)	(2) AAA 3
Alcance del iluminador IR	(m)	100
Trípode montar	(in)	1/4
Tiempo de funcionamiento, con IR	(hora)	20
sin IR	(hora)	72
Temperatura	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13 ~ +104
Dimensiones	(in / mm)	5.6x3.4x2.3 / 142x87x60
Peso	(oz / kg)	11.9 / 0.34

* Distancia máxima para distinguir la figura de persona bajo condiciones de visibilidad ideales, definidas como condiciones de claridad (*sin niebla, polvo, etc.*) con la luz de ¼ de la luna (*0,05 lux*).

INCLUYE:

- Funda
- Protectoras de lens
- Paño limpieza
- Garantía Limitada por Tiempo de Vida



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - 3x42

Magnificación	(x)	3
Diámetro de la lente	(mm)	42
Resolución	(lin / mm)	36
Campo angular de la visión	(grado)	15
Alcance máximo de visión*	(m/yds)	200 / 218
Ajuste dióptrico	(dptr)	± 5
Fuente de energía; tipo batería voltaje	(V)	(2) AAA 3
Alcance del iluminador IR	(m)	100
Trípode montar	(in)	1/4
Tiempo de funcionamiento, con IR	(hora)	20
sin IR	(hora)	72
Temperatura	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13 ~ +104
Dimensiones	(in / mm)	7.9x3.4x2.3 / 202x87x60
Peso	(oz / kg)	14.1 / 0.4

* Distancia máxima para distinguir la figura de persona bajo condiciones de visibilidad ideales, definidas como condiciones de claridad (*sin niebla, polvo, etc.*) con la luz de ¼ de la luna (0,05 lux).

INCLUYE:

- Funda
- Protectoras de lens
- Paño limpieza
- Duplicador de aumentos con tapas protectoras
- Garantía Limitada por Tiempo de Vida

* 3x42 modele sólo



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - 4x50

Magnificación	(x)	4
Diámetro de la lente	(mm)	50
Resolución	(lin / mm)	36
Campo angular de la visión	(grado)	23
Alcance máximo de visión*	(m/yds)	300 / 328
Ajuste dióptrico	(dptr)	± 5
Fuente de energía; tipo batería voltaje	(V)	(2) AAA 3
Alcance del iluminador IR	(m)	100
Trípode montar	(in)	1/4
Tiempo de funcionamiento, con IR	(hora)	20
sin IR	(hora)	72
Temperatura	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Dimensiones	(in / mm)	7.5x3.4x2.4 / 190x87x62
Peso	(oz / kg)	14.1 / 0.4

* Distancia máxima para distinguir la figura de persona bajo condiciones de visibilidad ideales, definidas como condiciones de claridad (*sin niebla, polvo, etc.*) con la luz de ¼ de la luna (*0,05 lux*).

INCLUYE:

- Funda
- Protectoras de lens
- Paño limpieza
- Garantía Limitada por Tiempo de Vida



DIAGRAMA - 2x24

1. Lente objetivo / foco
2. Iluminador IR
3. Botón IR
4. Botón En / Lejos
5. Ocular
6. Copa ocular
7. Ganancia / brillo control
8. Luz de indicador

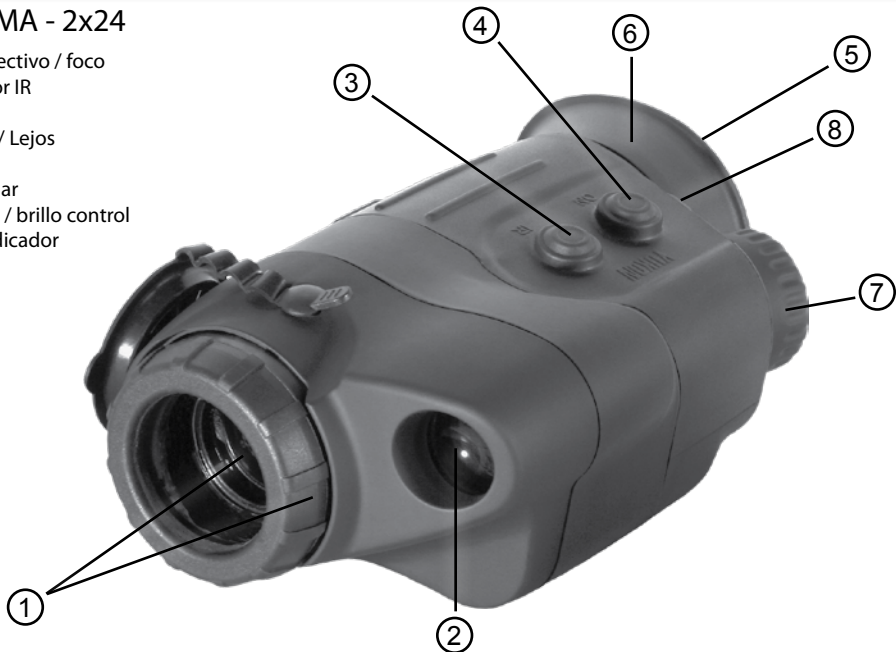


DIAGRAMA - 3x42

1. Lente objetivo / foco
2. Iluminador IR
3. Botón IR
4. Botón En / Lejos
5. Ocular
6. Copa ocular
7. Ganancia / brillo control
8. Luz de indicador



DIAGRAMA - 4x50

1. Lente objetivo / foco
2. Iluminador IR
3. Botón IR
4. Botón En / Lejos
5. Ocular
6. Copa ocular
7. Ganancia / brillo control
8. Luz de indicador



EN CUANTO A ECLIPSE DE SIGHTMARK

Adentrarse en la noche sin perturbar la calma de la vida salvaje nocturna siempre había sido un reto. Las luces siempre espantan los animales. Los equipos ópticos e incluso nuestros propios ojos no están diseñados para poder ver en condiciones de escasa luminosidad. Los monoculares de visión nocturna de la serie Eclipse superan este reto eficazmente y se desenvuelven perfectamente incluso en condiciones de oscuridad extrema. La nueva línea de monoculares Eclipse posee un amplio abanico de características.

El compacto y manejable Eclipse 2x24, el Eclipse 3x42 y el Eclipse 4x50 cada uno de ellos diseñado con grandes prestaciones para un gran número de aplicaciones. Los nuevos sistemas electrónicos están diseñados para un uso prolongado y fiable de hasta 72 horas de funcionamiento continuo sin cambiar sus dos pilas AAA. Numerosas prestaciones y un amplio campo de visión hacen del Eclipse 2x24 el monocular perfecto para la observación de objetos en movimiento. El Eclipse 3x42 es un conjunto compuesto por el Eclipse 2x24 y unas lentes amplificadoras de 42 mm que proporcionan una magnificación de hasta tres veces. El Eclipse 4x50, con su alta capacidad de captación de luz e incluso una más impresionante magnificación es una elección segura para la observación estática a larga distancia.

Cualquiera que sea la aplicación, los monoculares Eclipse son ideales para una variedad de usos tanto profesionales como de ocio, tales como vigilancia, cacería, campamento, navegación, observación nocturna, pesca comercial y aficionada, búsqueda, rescate, seguridad y policía.

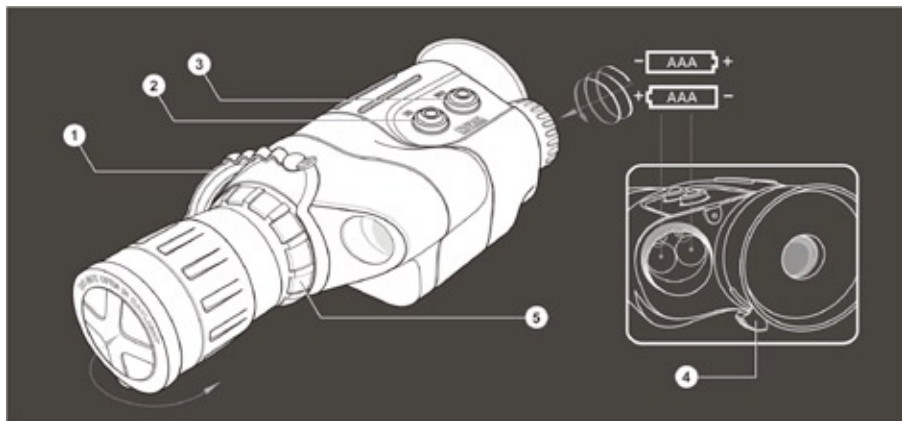
INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Para instalar dos baterías AAA deberá desatornillar la tapa del compartimiento de baterías. Instale las baterías en el compartimiento de manera que el “negativo” (-) y “positivo” (+) correspondan a la marcación en el interior del compartimiento. Al acabar instalación deberá atornillar la tapa.

INSTRUCCIONES DE USO

Asegúrese de que las baterías hayan quedado instaladas de acuerdo con las instrucciones del apartado "Instalación de las baterías".

- 1) Deberá entrar a la zona oscura antes de encender el dispositivo.
- 2) Quite la tapa del objetivo (1). Deslícela sobre el dispositivo (*si posee un Eclipse 2x24 o un Eclipse 3x42*).
- 3) Como instalar una unidad Eclipse 3x42:
Retire la capsula protectora de la parte inferior del convertidor óptico. Inserte el convertidor en el objetivo del Eclipse 2x24 hasta su tope y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para que los tres tetones de la parte inferior del convertidor queden sujetos.
- 4) Active el dispositivo por pulsar el botón "ON" (3).
- 5) Si desea probar su aparato de visión nocturna en una ambiente iluminado asegúrese de que la tapa protectora esta puesta antes de presionar el botón "ON". La tapa tiene un agujero que le permite recibir una pequeña cantidad de luz para poder realizar la prueba.
- 6) En caso necesario, para aumentar la visibilidad en las condiciones de oscuridad, pulse el botón del infrarrojo (2), situado cerca del botón de activación del dispositivo.
- 7) Dirija el dispositivo a un objeto situado a una distancia de 10-100 metros. Gire la palanca del ocular (4) para tener un enfoque claro, después gire la lente del objetivo (5) hasta obtener una visión nítida. Es posible que tenga que volver a ajustar el enfoque del ocular si no consigue obtener una visión nítida. Después de este ajuste no gire la palanca del ocular independemente de la distancia y otras condiciones.
- 8) El Eclipse se enciende mediante el botón "ON" y tiene un indicador LED con dos funciones. La luz verde indica que el visor está encendido. Cuando encienda el iluminador IR, el indicador del LED cambia de color verde a rojo. Para apagar el Eclipse y desconectar el dispositivo IR, pulse el botón de "ON", el LED dejará de lucir. Después no se olvide de colocar la tapa al objetivo. Para quitar el duplicador del Eclipse 3x42, gírelo a la izquierda y tirelo.



¡ATENCIÓN! No olvide tener puesta la tapa protectora cuando este en una zona iluminada. Una vez apagado el aparato espere 10 minutos antes de retirar el duplicador (*para el Eclipse 3x42*).

Nota: Puede utilizar el Eclipse 3x42 sin el duplicador, en este caso estará utilizando el Eclipse 2x24.

ALMANECIMIENTO

Guarde siempre el Eclipse en un lugar seco y bien ventilado lejos de la calefacción u otros aparatos de calor. Quite la batería si no va a utilizar el aparato por un periodo de dos meses.

MANTENIMIENTO

- Limpie las piezas ópticas (*lentes*) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.
- Limpie el cuerpo del Eclipse con el tejido suave y limpio, impregnado de medios sintéticos de limpio.

ADVERTENCIA

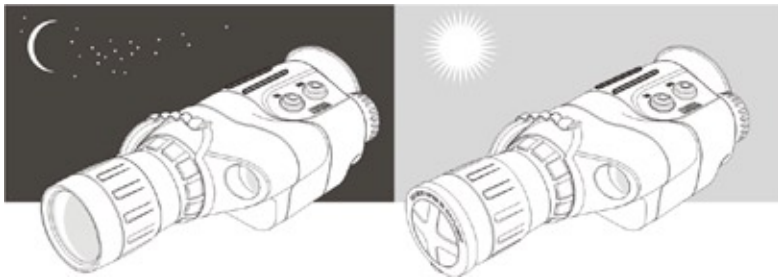
Su dispositivo Eclipse se ha diseñado para proporcionar un funcionamiento fiable durante muchos años. Para asegurar que disfrute el Eclipse al máximo deberá observar las siguientes advertencias y precauciones en todo momento:

- No apunte prolongadamente con el Eclipse hacia una fuente de luz con una intensidad superior a 1 lux.
- Una exposición prolongada a una fuente de luz intensa, como por ejemplo, faros de coches, puede provocar daños en su dispositivo. Cualquier defecto de este tipo anula la garantía del dispositivo.
- Su Eclipse es un dispositivo autónomo. No abra la carcasa ni intente realizar un mantenimiento del dispositivo de otra manera. En caso de necesidad devuelva el dispositivo al fabricante para reparación o cambio.
- Guarde el Eclipse en un lugar seco y bien ventilado. Guarde el Eclipse alejado de ventiladores de calefacción u otras fuentes de calor.
- Proteja el Eclipse de la luz solar directa, polvo y saltos de temperatura.
- Proteja el Eclipse de caídas y golpes. En la construcción del dispositivo hay lentes y espejos de alta calidad que podrán ser dañados en los casos del uso incorrecto.

- Limpie las piezas ópticas (*lentes*) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.

ATENCIÓN! Podrá utilizar su dispositivo en condiciones de frío extremo. Pero al devolver el dispositivo a un ambiente de calor, deberá esperar aproximadamente 2-3 horas antes de volver a utilizarlo. En caso contrario la condensación podrá aparecer sobre las lentes y el transformador electrónico-óptico.

Daños del dispositivo provocados por la inobservancia de estas advertencias pueden anular la garantía del Eclipse.



SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

El visor no se enciende:

Compruebe que las baterías están correctamente instaladas. Instálelas de acuerdo con la polaridad (+) y (-), asegurándose de que los distintivos de polaridad se corresponden en la pila y en el aparato. Compruebe que los contactos de las baterías están limpio y sin corrosión; si es necesario límpielos. Si es necesario reemplace las baterías por otras nuevas porque pueden estar agotadas. También asegúrese de que el contacto está en posición "ON"

cuando encienda el visor.

Aparecen puntos negros en la pantalla:

Estos puntos son pequeñas manchas estéticas sin importancia que se producen en el proceso de fabricación del tubo y no interfieren en la fiabilidad ni en el funcionamiento del visor.

El visor parpadea, destella o se ve con nieve:

El visor puede parpadear o destellar cuando se use en un ambiente con luz brillante. Para corregirlo, ponga la tapa en la lente del objetivo y colóquese en un lugar oscuro. El visor entonces se auto corregirá, lo que podrá tardar varios minutos e incluso horas dependiendo del cuanto tiempo haya estado expuesto a la luz. Puede suceder que el visor vuelva a parpadear los primeros segundos de uso incluso aunque se encuentre en un ambiente oscuro, hasta que se autorregule y empiece a funcionar correctamente. Puede también suceder que el visor muestre una especie de nieve durante varios minutos después de haber sido expuesto a una luz brillante como la luz del día, los faros de un coche, fuego, etc., y aunque se esté operando en completa oscuridad (*en este caso se recomienda activar el iluminador infrarrojo*).

La imagen está desenfocada:

Ajuste el foco del ocular, y el objetivo, (*ver punto Instrucciones de Uso*). Compruebe que las lentes no están empañadas ni tienen polvo; si lo están, limpie cuidadosamente las superficies externas de las lentes con un trapo suave de algodón. Sustituya las baterías si la carga total de éstas es de 2,2 V o menor. Si el aparato se lleva de un ambiente cálido a uno frío, puede producirse condensación en las lentes internas. En ese caso espere dos horas antes de usar el visor.

La visibilidad disminuye o desaparece:

Las fuentes de luz brillante, como los focos, pueden hacer que la visibilidad disminuya o desaparezca y que la imagen parpadee. Apague el aparato y retírelo de la luz; la visibilidad se autorregulará por sí sola en varios minutos.

GARANTÍA LIMITADA SIGHTMARK

Su producto esta garantizado de estar libre de defectos en materiales y construcción. En el evento de un defecto bajo esta garantía, nosotros, a nuestra discreción, repararemos o reemplazaremos el producto. Para productos de visión nocturna, el tubo intensificador de imagen esta garantizado de estar libre de defectos por un periodo de 3 años al igual que componentes electrónicos y aparatos emisores de luz como es el caso de lasers, puntos rojos y miras holográficas. Bombillos, baterías y otros componentes consumibles no están cubiertos bajo esta garantía. Esta garantía no cubre daños causados por uso inapropiado y será anulada si mantenimiento o manipulación es realizado por una parte ajena al fabricante.

Si desea enviar un producto para efectos de garantía, deberá diligenciar una forma RA la cual será encontrada en la página de internet de cada marca. Una vez la forma ha sido procesada, usted recibirá una notificación por email con información referente a su devolución. Estas formas deberán ser diligenciadas completamente y devueltas con el producto. En orden de garantizar un proceso rápido, siga las instrucciones en la solicitud de devolución. Si dichas instrucciones y solicitudes no están propiamente diligenciadas, el arreglo de su producto puede tardar mas de lo necesario hasta que la información adecuada sea apropiadamente recibida.

Para recibir un numero RA para servicio de garantía o fuera de garantía o si requiere mas información por favor revisar la pagina web www.sightmark.com.

Esta garantía no es transferible y valida únicamente si el producto es registrado durante los 30 días siguientes de la fecha de compra. Para registrar su producto, visite la página web de la marca. Detalles de la garantía al igual que cobertura fuera de los Estados Unidos está localizada en la página web. Completar la registración de su producto en internet facilitara su proceso de garantía.

**La garantía varía de país a país. Visite nuestra página web para más detalles.*



BEINHALTET:

- 2x24, 3x42 und 4x50 Vergrößerung
(wir jeweils separat verkauft)
- Reichweite des IR-Strahlers
- IR Auf / Ab Knopf
- Innere diopter Regelung
- Haltbarer Gummikörper
- Gewinde der Stativbefestigung
- Pakt
- Leicht
- Bedient Gebrauch (2) AAA Batterien

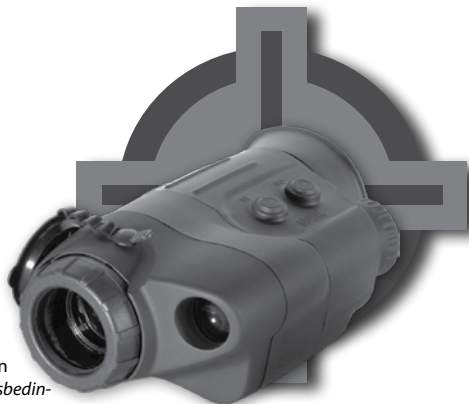


TECHNISCHE DATEN - 2x24

Vergrößerung	(x)	2
Objektiv	(mm)	24
Auflösungsvermöge	(Linien / mm)	36
Sichtfeldwinkel	(Grad)	23
Max.Beobachtungsdistanz*(m/yds)		150 / 164
Sehschärfenkorrektur	(dptr)	± 5
Energieversorgung, Batterietyp Spannung (V)		(2) AAA 3
Reichweite des IR-Strahlers	(m)	100
Gewinde der Stativbefestigung	(in)	1/4
Betriebszeit, mit IR (Stunden) ohne IR (Stunden)		20 72
Betriebstemperaturbereich (°C / °F)		-25 ~ +40 / -13~+104
Maße	(in / mm)	5,6x3,4x2,3 / 142x87x60
Gewicht	(oz / kg)	11,9 / 0,34

BEINHALTET:

- Aufbewahrungstasche
- Schutzdeckel
- Putztuch
- Eingeschränkte Lebenslange Garantie



* Maximale Distanz aus welcher eine menschliche Person unter idealen Beobachtungsbedingungen erkannt werden kann (*ideale Beobachtungsbedingungen: kein Nebel, Staub etc.*) bei einer Beleuchtung von 1/4 Mond (0,05 Lux).

TECHNISCHE DATEN - 3x42

Vergrößerung	(x)	3
Objektiv	(mm)	42
Auflösungsvermöge	(Linien / mm)	36
Sichtfeldwinkel	(Grad)	15
Max.Beobachtungsdistanz*(m/yds)		200 / 218
Sehschärfenkorrektur	(dptr)	± 5
Energieversorgung, Batterietyp Spannung (V)		(2) AAA 3
Reichweite des IR-Strahlers	(m)	100
Gewinde der Stativbefestigung	(in)	1/4
Betriebszeit, mit IR (Stunden) ohne IR (Stunden)		20 72
Betriebstemperaturbereich (°C / °F)		-25 ~ +40 / -13~+104
Maße	(in / mm)	7,9x3,4x2,3 / 202x87x60
Gewicht	(oz / kg)	14,1 / 0,4

BEINHALTET:

- Aufbewahrungstasche
- Schutzdeckel
- Putztuch
- Aufsatz mit Schutzdeckel*
- Eingeschränkte Lebenslange Garantie

* 3x42 Model Nur



* Maximale Distanz aus welcher eine menschliche Person unter idealen Beobachtungsbedingungen erkannt werden kann (*ideale Beobachtungsbedingungen: kein Nebel, Staub etc.*) bei einer Beleuchtung von 1/4 Mond (0,05 Lux).

TECHNISCHE DATEN - 4x50

Vergrößerung	(x)	4
Objektiv	(mm)	50
Auflösungsvermöge	(Linien / mm)	36
Sichtfeldwinkel	(Grad)	23
Max.Beobachtungsdistanz*	(m/yds)	300 / 328
Sehschärfenkorrektur	(dptr)	± 5
Energieversorgung, Batterietyp		(2) AAA
Spannung (V)		3
Reichweite des IR-Strahlers	(m)	100
Gewinde der Stativbefestigung	(in)	1/4
Betriebszeit, mit IR	(Stunden)	20
ohne IR	(Stunden)	72
Betriebstemperaturbereich	(°C / °F)	-25 ~ +40 / -13~+104
Maße	(in / mm)	7,5x3,4x2,4 / 190x87x62
Gewicht	(oz / kg)	14,1 / 0,4

BEINHALTET:

- Aufbewahrungstasche
- Schutzdeckel
- Putztuch
- Eingeschränkte Lebenslange Garantie



* Maximale Distanz aus welcher eine menschliche Person unter idealen Beobachtungsbedingungen erkannt werden kann (*ideale Beobachtungsbedingungen: kein Nebel, Staub etc.*) bei einer Beleuchtung von 1/4 Mond (0,05 Lux).

DIAGRAMM - 2x24

1. Objektive Lins / Fokus
2. IR-Strahlers
3. IR Knopf
4. Auf / Ab Knopf
5. Okular
6. Augentasse
7. Helligkeitssteuerung
8. Anzeigelampe

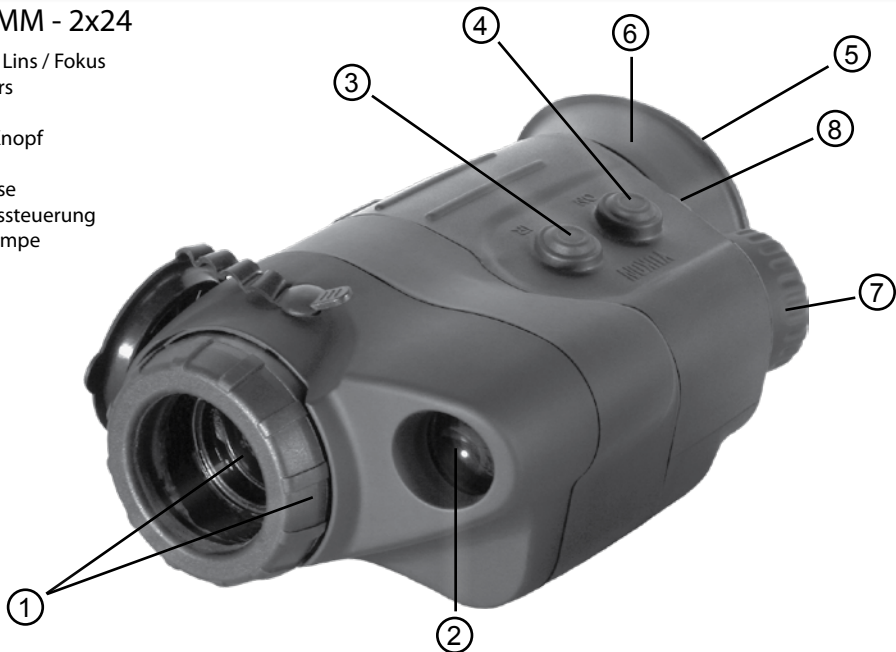


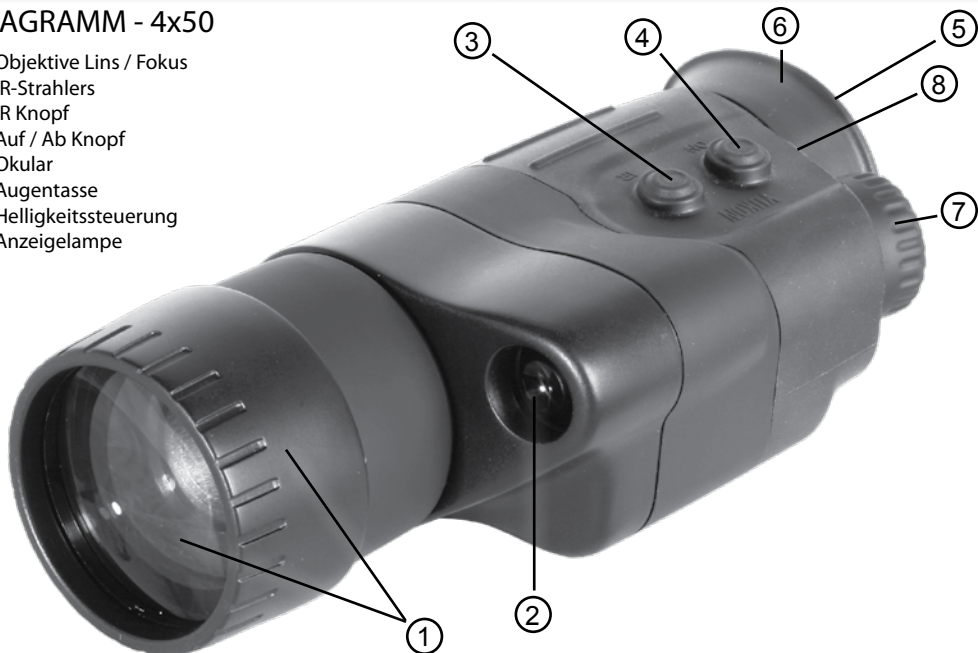
DIAGRAMM - 3x42

1. Objektive Lins / Fokus
2. IR-Strahler
3. IR Knopf
4. Auf / Ab Knopf
5. Okular
6. Augentasse
7. Helligkeitssteuerung
8. Anzeigelampe



DIAGRAMM - 4x50

1. Objektive Linse / Fokus
2. IR-Strahler
3. IR Knopf
4. Auf / Ab Knopf
5. Okular
6. Augentasse
7. Helligkeitssteuerung
8. Anzeigelampe



ÜBER SIGHTMARK "ECLIPSE"

Der Aufenthalt im Freien bei Nacht, ohne die natürliche Ordnung zu stören, ist immer eine Herausforderung. Lichtstrahlen verscheuchen die Tiere. Ferngläser, Spektive und das menschliche Auge sind zur Beobachtung unter schlechten Lichtverhältnissen nahezu ungeeignet. Die Nachtsichtgeräte der Serie Eclipse helfen Ihnen, diese Herausforderung anzunehmen und sich selbst in dunkelster Umgebung sicher zu fühlen. Die neue Eclipse-Serie umfasst eine Vielfalt von Einsatzmöglichkeiten. Eclipse 2x24 kompakt und handlich, Eclipse 3x42 und Eclipse 4x50 entworfen, um die unterschiedlichsten Anforderungen zu entsprechen.

Die neue entwickelte Elektronik gewährleistet eine zuverlässige und lang andauernde Beobachtung. Mit nur zwei AAA-Batterien ist eine ununterbrochene Benutzung von bis zu 72 Stunden möglich. Durch das breite Sehfeld eignet sich das Eclipse 2x24 perfekt für Beobachtung von Objekten, die sich bewegen. Das Eclipse 3x42 ist die Kombination aus dem Eclipse 2x24 und einer 42 mm Objektivlinse, die zusätzlich die Vergrößerung auf 3-fach erhöht. Das Eclipse 4x50 verfügt über eine hohe Lichtstärke und eine eindrucksvolle 4-fache Vergrößerung. Beides sind optimale Eigenschaften für eine länger andauernde Beobachtung auf größerer Entfernung.

Egal welche Anwendung - die Eclipse-Nachtsichtgeräte sind ideal für eine Vielzahl von professionellen und privaten Einsatzbereichen geeignet, solche wie, Beobachtung von Tieren, unter natürlichen Bedingungen, Jagd, Tourismus, Such- und Rettungseinsätzen, Ausrüstungswartung.

INSTALLATION DER BATTERIEN

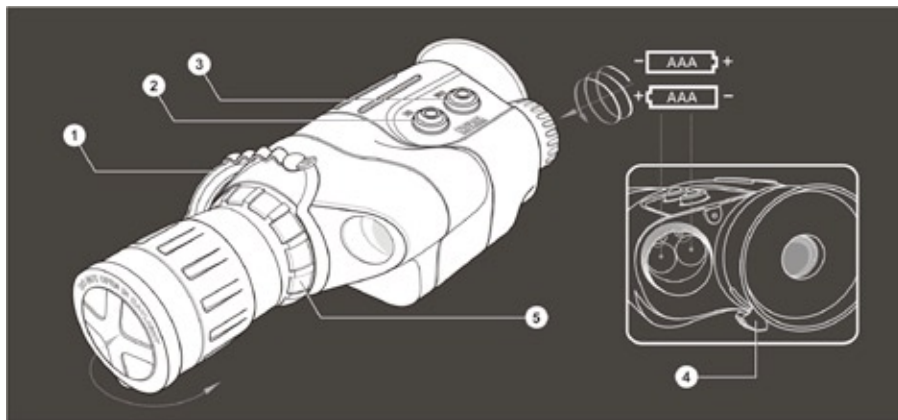
Zur Installation der Batterien (2xAAA) den Deckel des Batteriefaches abschrauben, die Batterien in das dafür vorgesehene Batteriefach einsetzen (*die Polung der Batterie muss mit dem Zeichen im Batteriefach übereinstimmen*), den Deckel vorsichtig aufsetzen und festdrehen (*nicht überdrehen!*).

EINSATZ DES GERÄTES

Vergewissern Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme, dass die Batterien in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Abschnitts "Installation der Batterien" eingelegt wurden.

- 1) In die dunkle Zone hineinkommen.
- 2) Den Deckel vom Objektiv (1) entfernen. Ihn auf das Gehäuse des Gerätes schieben (*wenn Sie Eclipse 2x24 oder Eclipse 3x42 benutzen*).
- 3) Hinweis zur Installation des Aufsatzes zum Eclipse 3x42:
Die Schutzdeckel von dem Aufsatz abnehmen. Den Aufsatz in das Objektiv des Gerätes bis zum Anschlag einsetzen und, die Verdrehung des Objektivs verhindernd, den im Uhrzeigersinn auf solche Weise drehen, damit die drei Vorsprünge bei dem Grund des Aufsatzes die Falzen in dem Objektiv einhaken.
- 4) Durch Drücken der Taste "ON" (3) das Gerät einschalten.
- 5) Wenn Sie das Gerät bei Tageslicht prüfen möchten, muss der Schutzdeckel auf dem Aufsatz bleiben!
- 6) Bei Bedarf durch Drücken der Taste "IR" (2) der Infrarotstrahler einzuschalten, um die Umgebung künstlich aufzuhellen und die Qualität des Bildes zu verbessern.
- 7) Das Gerät auf ein Objekt richten, das ca. 10-100 m entfernt ist. Durch Drehen den Hebel des Okulars (4) auf die raue Fläche des Bildschirms der Röhre fokussieren und dann durch Drehen des Objektivs (5) die maximale Bildqualität des Objekts einstellen. Bei Bedarf kann die Okular wieder eingestellt werden. Danach, unabhängig von der Entfernung des zu beobachtenden Objektes, das Okular (4) nicht mehr verstellen.
- 8) Nun das Gerät auf das zu beobachtende Objekt richten und die Schärfe des Bildes durch Drehen des Objektivs korrigieren.
- 9) Das Nachtsichtgerät Eclipse hat einen LED-Anzeiger mit Doppelwirkung. Die grüne Licht zeigt, dass das Gerät eingeschaltet wurde. Wenn Sie schalten den IR-Strahler, ändert sich die Licht von grün zum rot. Um das Gerät und den IR-Strahler auszuschalten, drücken Sie die Taste "ON" (3) - der LED-Anzeiger geht aus. Danach, legen Sie das Gerät in die Aufbewahrungstasche. Um die Aufsatz des Eclipse 3x42 herauszunehmen, drehen Sie es

gegen den Uhrzeigersinn und ziehen.



Achtung: Es ist streng verboten das Gerät bei Tageslicht ohne Schutzdeckel zu verwenden! Nachdem das Nachtsichtgerät Eclipse 3x42 ausgeschaltet ist, warten Sie mindestens 10 Minuten bevor den Aufsatz abzunehmen.

Hinweis: Sie können das Gerät Eclipse 3x42 auch ohne Aufsatz benutzen.

AUFBEWAHRUNG

Das Eclipse sollte in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden. Falls das Gerät länger als zwei Monate nicht in Betrieb genommen wird müssen die Batterien entfernt werden.

WARTUNG

- Die Reinigung der optischen Teile (Linsen) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch erfolgen.
- Das Gehäuse des Eclipse kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden.

BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

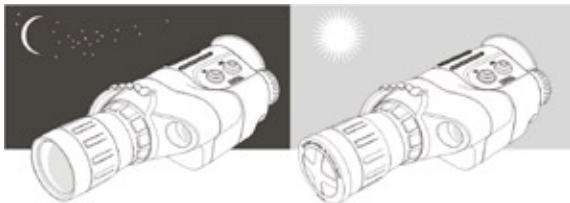
Das Nachtsichtgerät Eclipse ist für einen dauerhaften Einsatz vorgesehen. Um eine maximale Betriebsfähigkeit in dieser Zeit zu gewähren sollten folgende Punkte eingehalten werden:

- Das Gerät sollte niemals für eine längere Zeit auf eine Lichtquelle gerichtet werden, deren Helligkeit größer als 1 Lux ist (z.B. Autoscheinwerfer)! Jede solcher Störungen kann das Gerät beschädigen.
- Das Eclipse arbeitet vollständig wartungsfrei. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden!
- Das Nachtsichtgerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Lüftungsschächten oder Heizgeräten aufbewahrt werden!
- Das Eclipse ist vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub und rapiden Temperaturschwankungen zu schützen!

- Starke Erschütterungen und Stürze des Gerätes vermeiden! Das Gerät beinhaltet hochqualitative Linsen, welche bei unsachgemäßem Umgang beschädigt oder zerstört werden können.
- Die Reinigung der optischen Teile (*Linsen*) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch erfolgen. Das Gehäuse des Eclipse kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden.

ACHTUNG! Das Gerät kann auch bei sehr niedrigen Temperaturen eingesetzt werden. Wenn das Eclipse aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kommt, ist es erforderlich vor dem Einschalten 2-3 Stunden zu warten, um die Bildung von Kondenswasser auf den Linsen und auf dem elektronischen-optischen Umwandler zu vermeiden (*eine Unsachgemäße Handhabung kann zur Zerstörung des Gerätes und zum Erlöschen der Garantie führen*).

Jede Beschädigung des Gerätes welche durch Nichteinhaltung der oben beschriebenen Anweisungen verursacht wurde führt zum Erlöschen der Garantie!



FEHLERBESEITIGUNG

Das Gerät schaltet sich nicht ein:

Prüfen Sie die Richtigkeit des Einbaues der Batterie, stellen Sie sie entsprechend der Markierung ein. Vergewissern Sie sich, dass die Kontakte im Batteriefach sauber sind und dass sie keine Spuren der Korrosion haben. Falls notwendig ist, reinigen Sie die Kontakte. Ersetzen Sie die Batterien, es kann sein, dass ihre Ressource voll erschöpft ist.

Prüfen Sie, ob "ON" getastet ist.

Die kleinen dunklen Punkte auf dem Bild:

Diese Punkte sind von der Technologie der Herstellung der Bildverstärkerröhre, die im Gerät montiert ist, bedingt. Sie beeinflussen die Arbeitsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Lebensdauer nicht.

Das Bild blinzelt, pulsiert oder «schneit»:

Das Bild kann bei der Arbeit in der hellen Zone blinzeln oder pulsieren. Schließen Sie das Objektiv mit Deckel und kommen Sie in die dunkle Zone. Die Zeit der Wiederherstellung des Gerätes hängt von der Dauer seines Aufenthaltes in der hellen Zone ab und kann von einigen Minuten bis zu einigen Stunden dauern. Das Bild kann im Laufe von ersten einigen Sekunden nach dem Einschalten des Gerätes sogar in der dunklen Zone blinzeln, aber dann wird seine Arbeit stabilisiert. Das Bild kann im Laufe von einigen Minuten nach der Belichtung des eingeschalteten Gerätes mit der hellen Lichtquelle (*das Tageslicht, die Scheinwerfer des Autos, das Lagerfeuer*), und auch bei dem Betrieb in der vollen Dunkelheit «schneien» (in diesem Fall schalten Sie den Infrarot-Strahler ein).

Das Bild wird nicht fokussiert:

Stellen Sie den Okularfokus und den Objektivfokus (*siehe Punkt Einsatz des Gerätes*) ein. Prüfen Sie, ob die Linsen abgelaufen und bestaubt sind, reinigen Sie die Außenflächen der Linsen mit weichem Baumwolltuch. Ersetzen Sie die Batterien, es kann sein, dass ihre Spannung unter 2,2 V ist. Wenn Sie das Gerät von der Kälte in den warmen Raum gebracht haben, ist das Anlaufen der inneren Linsen möglich, im Laufe von 2 Stunden wird Anlaufen im warmen Raum vorbei.

Die Sicht verschlechtert sich oder fällt aus:

Die hellen Lichtquellen, zum Beispiel, Scheinwerfer des Autos, können zu der Verschlechterung oder dem Ausfall der Sicht und dem Bildblinzeln führen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie es von der Lichtquelle, die Sicht wird in einigen Minuten wiederhergestellt werden.

SIGHMARK EINGESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Ihr Produkt ist garantiert frei von Produktions- und Verarbeitungsfehlern. Im Fall eines Defekts im Sinn dieser Garantie, werden wir nach unseren Vorstellungen, das Produkt reparieren oder ersetzen. Im Bezug auf die Nachtsichtgeräte ist die Sichtverstärkerröhre, die die Restlichtverstärkung ermöglicht, sowie alle anderen elektrischen und lichtverstärkenden oder unterstützenden Komponenten wie Laser, Rotpunkt und holographische Visiere mit 3 Jahren Garantie versehen. Leuchtdioden, Batterien und andere Einheiten sind in der Garantie. Diese Garantie trägt nicht die Schäden aus falscher Behandlung oder inkorrektur Handhabungen. Auch verfällt diese Garantie bei Modifikationen oder Veränderungen durch Dritte.

Wenn Sie ein Produkt für eine Garantiereparatur einschicken, sind Sie verpflichtet ein RA Anfrageformular auszufüllen, das sie auf der Homepage des Herstellers finden. Sobald das Formular angekommen und bearbeitet ist erhalten Sie eine Bestätigung, die ihre RA Nummer und ein PDF Rücksendeformular enthält. Das vollständig ausgefüllte Formular und das Produkt senden Sie bitte an uns. Um Ihre Anfrage zur Reparatur zu Ihrer Zufriedenheit zu erfüllen folgen Sie bitte den Onlineanweisungen zum Rücksendungsformular. Wenn die Angaben nicht vollständig sind wird ihr Produkt so lange einbehalten bis die angeforderten Dokumente eingegangen sind.

Falls Sie eine RA Nummer im Bezug auf den Garantieservice, eine Reparatur außerhalb der Garantie oder nähere Informationen im Bezug auf die Garantiedetails oder Informationen zum Produkt benötigen, besuchen Sie bitte www.sightmark.com.

Diese Garantie ist nicht übertragbar und nur gültig bei einer Registration innerhalb von 30 Tagen auf der Website des Herstellers.nachdem das Produkt käuflich erworben wurde. Um sich zu registrieren gehen Sie bitte auf die Website, Warranty Details and updates, insbesondere spezialisierte Garantiebestimmungen außerhalb der USA(Vereinigte Staaten von Amerika). Darin beinhaltet sind Informationen bezüglich Verschiffungskosten und/oder Bearbeitungsgebühren. Eine Onlineregistrierung beinhaltet auch spezielle Abdeckung und einen schnelleren Garantieservice.

**Garantie unterschiedlich je nach Land. Besuchen Sie die Website für Details.*

S I G H T  M A R K [®]

www.sightmark.com